

לֵוִין קִיפְנִיס

Левин Кипнис (1894-1990) - израильский детский писатель.

Писал преимущественно на иврите.

אֵלִיעֶזֶר וְהַגֶּזֶר אליэзер и морковь.

СЛОВАРЬ

морковь	גָּזֶר	גֶּזֶר
хотеть хочет (м)	לִירְצוֹת רוֹצֵה	לְרַצוֹת רוֹצֵה
рассказ о	מַאֲסֵ בֶּ-	מַעֲשֵׂה ב-
сеять	לִזְרוֹא	לְזַרְעַ
зелень	יֵרֶק	יֶרֶק
превосходный, бесподобный (букв. «нет ему равного»)	אֵין כַּמוֹהוּ	אֵין כְּמוֹהוּ
однажды	פַּאָם	פַּעַם
приходить (он) пришел (они) пришли	לָבוֹא בָּא בָּאוּ	לְבוֹא בָּא בָּאוּ
протягивать (руку и т.п.) (он) протянул (она) протянула	לִפְשׁוֹת פָּשַׁת פָּשְׁתָּה	לְפַשׁוֹת פָּשַׁת פָּשְׁתָּה
тянуть, тащить тяни!	לִמְשׁוֹחַ מְשׁוֹחַ!	לְמַשׁוֹךְ מַשׁוֹךְ
двигаться, продвигаться; двигается, двигался (он) сдвинется	לָזוּז זָז יָזוּז	לְזוּז זָז יָזוּז

мчатся, спешить (в оборотах); (он) примчался, поспешил; (она) примчалась, поспешила; спешил, торопился	лау́ц ац а́ца ац рац	לָאוּץ אָץ אָצה אָץ רַץ
помощь, содействие	э́зэр	עֶזֶר
рука / руки	йад / йада́йим	יָד \ יָדַיִם
нога, лапа (нога животного)мн.ч/	рэ́гэль / рагла́йим	רֶגֶל \ רַגְלַיִם
выходить (он) вышел	лацэ́т йаца́	לְצֵאת יָצָא
лопатка, верхняя часть спины	шэ́хэм	שֵׁכֶם
личка «Лизун» לָקִיק (лакíк) , возможно от «лизал, лакал»	ликэ́к	לִיקָק
радоваться, веселиться (он) обрадовался	лисмоах сама́х	לְשִׂמּוֹחַ שָׂמַח
передавать (он) передал	лимсо́р маса́р	לְמַסּוֹר מָסַר
называть (кого-л.); восклицать (она) воскликнула (они) восклицали	ликро́ каръя́ каръя́у	לְקַרֵּא קָרְאָה קָרְאוּ
«что надо!», впечатляющий! супер!	каэ́рээ	כָּאָרֵז
мыть, полоскать (она) вымыла	лишто́ф шатфа́	לְשִׁטּוֹף שָׁטְפָה
водопроводный кран	бе́рээ	בְּרֵז
начинать (он) начал	лэ́hatхíл hitхíл	לְהַתְחִיל הִתְחִיל
тереть (на тёрке) (он) трет	лигрóр горэ́р	לְגַרְזֵר גִּזְרָר
сахарный песок	сука́р дак	סוּכָר דַּק

разбрасывать, рассеивать (в тесте «посыпать») (она) насыпает	лэфазэр мэфазэрэт	לְפֹזֵר מְפֹזֵרֶת
пробовать (на вкус) (она) попробовала (они) пробовали	литъом таама тааму	לְטַעֹם טָעַמָּה טָעַמוּ
половник	тарвад	מְרוּזָד
размешивать, помешивать (она) размешивает	ливхóш бохэ́шэт	לְבַחֹשׁ בוֹחֶשֶׁת
быть (она) была	лиһйот һайта́	לְהִיֹּת הָיְתָה
сказать (она) сказала	ломар амра	לֹמַר אָמְרָה
миска	кэара́	קַעֲרָה
полный (о ёмкости: с верхом) быть наполненной	гадуш мэгудэ́шэт	גָּדוּשׁ מְגוּדָשֶׁת
добавлять (он) добавил	лэхосиф һосиф	לְהוֹסִיף הוֹסִיף
выжимать (он) выжал	лисхот сахат	לְסַחֹט סָחַט
много, в изобилии	ларов	לָרוֹב
подготовиться (к действию); готовиться к чему-либо; (он) подготовился	лэхэарэх нээра́х	לְהִיעָרֵךְ נִעָרַךְ
сидеть, садиться (они) сели	лашэвэт йашву́	לְשֵׁבֶת יָשְׁבוּ
есть, кушать (они) ели	лээхоль ахлу́	לְאָכֹל אָכְלוּ
кругом; со всех сторон	мисавив	מִסְבִּיב

приглашать (они) пригласили	лəһазм́ин һизм́ину	להזמין הזמינו
восхвалять, славить (они) хвалили, славили	лəһалэ́ль һилэ́лу	להלל היללו
подавать, подносить (он) поднес	лəһаѓиш һиѓиш	להגיש הגיש
сладкий / сладкая	матóк / мэтука́	מתוק \ מתוקה
полный (наполненный)/полная	малэ́ / мэлэ́а	מלא \ מלאה